

## 4. Deutsch-Bulgarischer Geschichtstag

### Der Eiserner Vorhang - Fluchten über Bulgarien

Während des 4. Deutsch-Bulgarischen Geschichtstags ist eine Einsichtnahme in die Banner-Ausstellung „Der Eiserner Vorhang - Fluchten über Bulgarien“ von Fanna Kolarova, Stoyan Raichevsky und Alexander Beilfuss möglich.



Hristo Hristov



Dimitrè Dinev



Georgi Tenev

Bildnachweis Titelseite: Ulf Georgiew, Niemandsland Berlin (1990) und Grenzturm am Eisernen Vorhang (2015)

## 4. Deutsch-Bulgarischer Geschichtstag

11:30 - 12:00 Uhr **Einlass**

12:00 - 12:30 Uhr **Begrüßung**

Dr. Christoph Lorke  
Vorsitzender Deutsch-Bulgarischer  
Geschichtsverein „Pamet“ e.V.

Gergana Naumann  
Vorsitzende Verein Bulgar(i)en  
in Hannover e.V.

Jacqueline Knaubert-Lang  
VHS Hannover

Gudrun Steinacker  
Vizepräsidentin  
Südosteuropa-Gesellschaft  
Botschafterin a.D.

12:30 - 13:30 Uhr **Vortrag**

Umdenken in der Aufarbeitung  
der Zeit des kommunistischen  
Totalitarismus in Bulgarien

Hristo Hristov  
*Investigativer Journalist*  
*Bürgerpreis des*  
*Europäischen Parlaments 2014*

13:30 - 14:00 Uhr **Pause**

14:00 - 14:45 Uhr **Lesung**

„Von Engeln und anderen  
illegalen Existenzen“

Dimitrè Dinev  
*liest Bekanntes, weniger*  
*Bekanntes und vollkommen*  
*Unbekanntes*

14:45 - 15:00 Uhr **Kaffee Pause**

15:00 - 15:30 Uhr **Zeitzeugeninterview**

Roumiana Taslakowa  
*Journalisten, 40 Jahre Leiterin der*  
*Redaktion Bulgarien der Deutschen*  
*Welle in Bonn, Flucht aus Bulgarien*  
*in den Westen mit 17 Jahren*

## 4. Deutsch-Bulgarischer Geschichtstag

15:30 - 16:00 Uhr **Zeitzeugeninterview**

Horst Schmidt  
*seit mehr als 40 Jahren*  
*Handelsvertreter für den NRW-Pool in Bulgarien,*  
*Mitbegründer des Deutsch-Bulgarischen*  
*Wirtschaftsblatts und der Deutschen Schule*  
*in Sofia*

16:00 - 16:30 Uhr **Projektpräsentationen**

*Eindrücke zur Ausstellung*  
Unbekannte Helden - die Kraft  
der Zivilgesellschaft bei der Rettung  
der bulgarischen Juden in Zeiten  
des Nationalsozialismus

Elijah Sakakushev-von Bismarck  
*Künstlerischer Direktor*  
*Villa Seligmann*

Bridge to Freedom - 30 Jahre nach dem  
Fall des Eisernen Vorhangs aus der  
Vergangenheit für die Zukunft lernen

Münster-Köln-Pirdop (Bulgarien) 2019

Ulf Georgiew  
*Netzwerkprojekt der Deutsch-Bulgarischen*  
*Elterninitiative „Jan Bibijan“ e.V.*

16:30 - 16:45 Uhr **Bulgarischer Folkloretanz**

Folkloretanzensemble  
"Bulgarische Rose"

16:45 - 17:00 Uhr **Verabschiedung**

Vorstellung  
5. Deutsch-Bulgarischer  
Geschichtstag 2020 in Berlin

17:30 Uhr

**Mitgliederversammlung**

des Deutsch-Bulgarischen  
Geschichtsverein „Pamet“ e.V.  
(nicht öffentlich)

## Sonderveranstaltung

Filmvorführung mit anschließender Diskussion  
unter Anwesenheit des Regisseurs Georgi Tenev

**Name des Films:** „Simon gegen die Angst“

**Aufführungsort:** VHS Hannover  
Großer Saal  
Burgstraße 14  
30159 Hannover

**Uhrzeit:** 18:00 Uhr

**Eintritt:** frei

**Filmsprache:** Bulgarisch, mit deutschen Untertiteln

Simon Varsano, Romantiker und Normalbürger, wird 1989 über Nacht Opfer der politischen Polizei. Das Polizeiverhör wird gefilmt: Nach Schüssen in die Beine wird er, frisch operiert, in einem streng bewachten Polizeikrankenhaus von einem Beamten der Staatssicherheit befragt. Der Vorwurf: Der junge Fotograf Varsano hätte staatsfeindliche Parolen an Wände geschrieben. Es ist der Vorabend des großen politischen Übergangs. Die Berliner Mauer fällt, doch Varsano weigert sich, ein Held zu werden. Er schweigt über seine Verhaftung und die Verwundung, über die Vernehmungen und den Ermittlungen gegen ihn.

Drei Jahrzehnte später kehrt die Erinnerung mit einem geheimen Film der Staatssicherheit zurück. Varsano muss sich seiner Vergangenheit stellen und ficht erneut einen Kampf aus: Simon gegen die Angst

Der Regisseur Georgi Tenev erzählt sehr persönlich die Geschichte vom Zusammenstoß des Fotografen Simon Varsano mit dem kommunistischen Staatssicherheits-system.

Die Sonderveranstaltung wird im Rahmen des Förderprogramm „30 Jahre friedliche Revolution von Bundesstiftung Aufarbeitung gefördert



## 4. Deutsch-Bulgarischer Geschichtstag



## Anmeldung und Information

**Bulgar(i)en in Hannover e.V.**  
Gergana Naumann  
Tel.: 0172/ 148 6223  
Mail: info@bulgarien-in-hannover.de



Die Teilnahme an der Tagung ist kostenfrei,  
um Anmeldung wird bis zum 13.11.2019  
gebeten

## Förderer und Partner

**Deutsch-Bulgarischer  
Geschichtsverein „Pamet“ e.V.**  
c/o Dr. Christoph Lorke



E-Mail: christoph.lorke@uni-muenster.de

**Alfred Toepfer Stiftung F.V.S.**  
Georgsplatz 10  
20099 Hamburg  
Webseite: www.toepfer-stiftung.de



**House of Resources**  
Mengendamm 12  
30177 Hannover  
E-Mail: info@miso-netzwerk.de  
Website: www.miso-netzwerk.de



**Deutsch-Bulgarische  
Elterninitiative „Jan Bibijan“ e.V.**  
c/o Ulf Georgiew  
Coubertin Straße 77  
48301 Nottuln  
E-Mail: d.bg.elternini@gmail.com  
webseite: www.bg-elterninitiative.de



**Südosteuropa-Gesellschaft**  
Widenmayerstr. 49  
80538 München  
E-Mail: info@sogde.org  
Webseite: www.sogde.org



**Volkshochschule Hannover**  
Burgstr. 14  
30159 Hannover  
E-Mail: info.vhs@hannover-stadt.de  
Webseite: www.vhs-hannover.de



## 4. Deutsch-Bulgarischer Geschichtstag



Zwischen Freiheit und Flucht:  
30 Jahre Fall des „Eisernen Vorhang“ und die Gegenwart  
der deutsch-bulgarischen Beziehungen



VHS Hannover, Burgstraße 14  
30159 Hannover

16. November 2019